

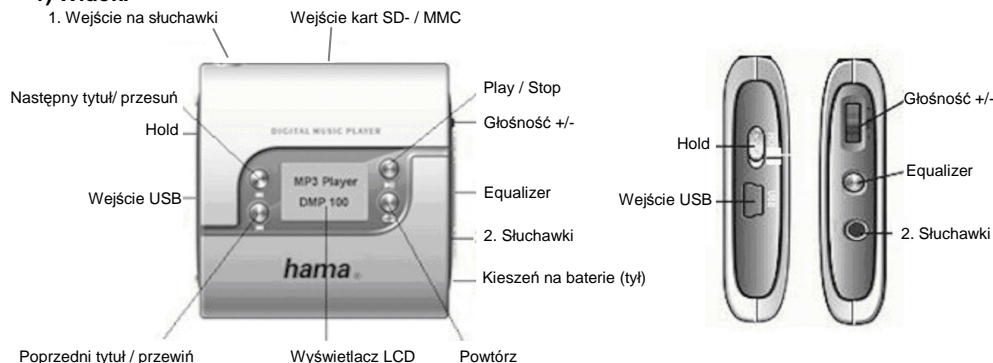


***hama***®

**Instrukcja obsługi  
Odtwarzacz MP3  
DMP 100**

## Instrukcja obsługi DMP100

### 1) Widok:



### 2) Instrukcja obsługi odtwarzacza MP3:

#### 2-1 Włączenie i wyłączenie odtwarzacza MP3:

- Aby **włączyć** odtwarzacz przycisnąć krótko przycisk „**Play / Stop**”. Na wyświetlaczu pojawi się pierwszy tytuł.
- Aby **wyłączyć** odtwarzacz przytrzymać przycisk „**Play / Stop**” na 3 sek. do momentu, gdy na wyświetlaczu pojawi się „OFF”.

**INFO:** Ponieważ odtwarzacz nie posiada wewnętrznej pamięci, przez co produkt może być tańszy, nie ma możliwości zapamiętania ustawień po wyłączeniu odtwarzacza!

#### 2-2 Odtwarzanie plików MP3:

- Aby uruchomić odtwarzanie wystarczy po włączeniu odtwarzacza ponownie przycisnąć krótko przycisk Play/Stop. Aby zatrzymać odtwarzany utwór należy przycisnąć ten przycisk jeszcze raz.
- Aby przewinąć lub cofnąć o jeden tytuł przycisnąć klawisz: „**Następny tytuł/przewiń**” lub „**Poprzedni tytuł/przewiń**”. Podczas odtwarzania można, przyciskając jeden z powyższych klawiszy przewinąć utwór.
- Za pomocą przycisku „**Głośność +/-**” można regulować głośność na 25 stopniowej skali. Przesuwając przycisk do góry, głośność zwiększy się, a po przesunięciu w dół zmniejszy się.

**INFO:** Po wyłączeniu odtwarzacza urządzenie powróci do ustawień standardowych.

- Aby **ponownie odtworzyć ten sam lub kilka utworów**, przycisnąć „**Powtórź**” po zatrzymaniu odtwarzania. Odtwarzacz DMP100 posiada 3 różne możliwości ustawień, które aktywowane są przez naciskanie klawisza „Repeat”. Są to następujące ustawienia:  
 „**REP 1**”: Aktualnie odtwarzany tytuł będzie powtórzony.  
 „**ALL**”: wszystkie utwory będą powtarzane. Po ostatnim znowu odtwarzanie przeskoczy do pierwszego utworu.  
 „**INT**”: Kolejność powtarzanych utworów będzie przypadkowa.
- Przyciskając klawisz „**Repeat**” podczas odtwarzania utworu, uruchomiony zostanie **Tryb A-B**. Funkcja ta umożliwi odtwarzanie tylko części wybranego utworu. Rozpocząć odtwarzanie utworu, a następnie przycisnąć klawisz „Repeat”, aby zaznaczyć początek fragmentu. Na wyświetlaczu pojawi się symbol „A”, a utwór będzie odtwarzany dalej. Następnie zaznaczyć koniec fragmentu przyciskając klawisz „Repeat” po raz drugi. Na wyświetlaczu pojawi się symbol „A..B”, a wybrany utwór będzie odtwarzany ciągle. Tryb ten przyda się z pewnością podczas nauki języka obcego. Aby zakończyć tryb A-B wystarczy przycisnąć klawisz „Repeat”.
- Naciskając klawisz „**EQ**” uaktywniony zostanie Equalizer. Odtwarzacz DMP100 oferuje następujące ustawienia: POP, CLASS, ROCK, JAZZ.
- Aby zapobiec omyłkowemu przyciśnięciu któregoś z przycisków należy przesunąć klawisz „**Hold**” w dół. Na wyświetlaczu obok symbolu baterii pojawi się symbol funkcji Hold. Aby funkcję tą dezaktywować należy przesunąć przycisk w górę (symbol zniknie z wyświetlacza).

## Instrukcja obsługi DMP100

### 2-3 Wkładanie karty pamięci:

- Przed włożeniem karty pamięci do odtwarzacza należy go wyłączyć.
- Kartę wkładać do odtwarzacza uciętym rogiem w kierunku odtwarzacza i stykami w dół.

### 3) Użycie odtwarzacza MP3 z komputerem:

Odtwarzacza MP3 DMP 100 Hama można używać również jako zewnętrznego czytnika kart pamięci. Odtwarzacz łączy się z komputerem za pomocą kabla USB. Łącząc w ten sposób odtwarzacz z komputerem można kopiować i kasować dane, jeżeli nie posiadacie Państwo innego czytnika kart pamięci.

#### 3-1 Instalacja w systemie ME / 2000 / XP lub nowszych:

- W systemach Windows ME/2000/XP lub nowszych nie są wymagane dodatkowe sterowniki. Po podłączeniu odtwarzacza MP3 kablem USB z komputerem, komputer rozpozna urządzenie automatycznie i zainstaluje je.

#### 3-2 Instalacja w systemie Windows 98SE:

- Włożyć płytę ze sterownikami do napędu CD-ROM. Kliknąć ⇒ **Start** ⇒ **Uruchom...** i wpisać „**D:\Setup.exe**” (gdzie **D:** określa nazwę napędu w komputerze) lub kliknąć „**Przeszukaj...**” i wybrać wyżej wymieniony plik. ⇒ **OK** ⇒ **Dalej** ⇒ system skopiuje wymagane dane. Wybrać polecenie: „**Yes, I want to restart my computer now**” i kliknąć na ⇒ **Zakończ** ⇒, aby zrestartować komputer. Po restarcie wyjąć płytę z CD-ROM'u. Teraz można bezpiecznie podłączyć odtwarzacz do komputera za pomocą kabla USB. Odtwarzacz zostanie poprawnie rozpoznany i zainstalowany.

**UWAGA:** W systemie Win 98SE sterowniki należy zainstalować **przed** podłączeniem odtwarzacza do komputera!

#### 3-3 Kopiowanie danych na kartę pamięci :

- Po podłączeniu do komputera odtwarzacza MP3 w „Moim komputerze” pojawi się ikona nowego napędu. Włożyć kartę pamięci do odtwarzacza. Postępując podobnie jak w przypadku zwykłej dyskietki 3,5" lub innych napędów można swobodnie kopiować i kasować dane.

**UWAGA:** **Przed** wycięciem karty pamięci z odtwarzacza należy upewnić się, że proces zapisu zakończył się! Jeżeli nie; może dojść nawet do utraty danych! Używać zawsze funkcji „Odinstaluj” Windows Explorer (Kliknięcie prawym przyciskiem myszy na symbol napędu), aby odinstalować urządzenie. Aby odłączyć urządzenie od komputera kliknąć prawym przyciskiem myszy na zieloną strzałkę.

### 4) Rozwiązywanie problemów:

**Problem:** Odtwarzanie zostanie przerwane po kilku minutach od jego rozpoczęcia, pomimo, iż włożone zostały nowe baterie.

**Rozwiązanie:** Niestety odtwarzacz MP3 DMP100 nie jest kompatybilny ze wszystkimi, dostępnymi na rynku kartami pamięci. W takim wypadku należy wypróbować odtwarzacz z kartą pamięci od innego producenta. Jeżeli problem będzie się nadal pojawiał należy skontaktować się z serwisem.

**Problem:** Odtwarzacz nie odtwarza plików typu WMA.

**Rozwiązanie:** Odtwarzacz Hama DMP100 MP3 może odtwarzać jedynie pliki MP3. Inne formaty plików nie są obsługiwane. W takim wypadku dane należy skonwertować do MP3.

**Problem:** Przyciski nie działają.

**Rozwiązanie:** Upewnić się, czy nie jest aktywny przycisk „Hold”. Jeżeli tak należy go odblokować (patrz punkt 2-2 Odtwarzanie danych MP3).

**Problem:** Szybkie rozładowywanie się baterii.

**Rozwiązanie:** Ponieważ obecnie dostępne na rynku karty pamięci charakteryzują się różnym poborem prądu, może się w najgorszym wypadku zdarzyć, że używając karty SD o dużej pojemności czas odtwarzania będzie wynosił tylko 30 min. Aby uniknąć takiego problemu zaleca się stosowanie kart Hama lub SanDisk SD lub MMC o pojemności do 128 MB. W tym wypadku czas odtwarzania wynosi od 4 do 6 godz. (zależnie od typu i zużycia baterii).

## Instrukcja obsługi odtwarzacza DMP100

### 5) Środki ostrożności:

#### Wskazania ogólne

- Urządzenia nie używać podczas prowadzenia pojazdów.
- Urządzenie trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przestrzegać środków bezpieczeństwa opisanych w instrukcji innych urządzeń, które będą używane wraz z odtwarzaczem MP3 DMP100.
- Przestrzegać przepisów BHP związanych z użytkowaniem urządzeń elektronicznych.
- W szkołach, ośrodkach szkoleniowych, warsztatach urządzenie może być obsługiwane jedynie przez osoby do tego przeszkolone.
- Jeżeli macie Państwo jakiegokolwiek wątpliwości co do poprawności działania urządzenia należy zwrócić się do serwisu lub punktu sprzedaży, w którym zakupiono urządzenie.
- Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za utracone dane. Nie ponosi również odpowiedzialności za utracone dane, których utrata nastąpiła w wyniku dokonywanych napraw.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania tego urządzenia niezgodnego z jego przeznaczeniem, również gdy ich użycie spowodowało szkodę u osób trzecich.

#### Środki ostrożności

- Nie poddawać urządzenia mechanicznemu obciążeniu. Chronić przed wibracjami, uderzeniami. Nie dopuścić by urządzenie spadło.
- Chronić urządzenie przed działaniem wysokich temperatur (ponad 60 stopni).
- Chronić urządzenie przed bezpośrednimi promieniami słonecznymi.
- Chronić urządzenie przed wilgocią. Używać w suchych pomieszczeniach.
- Chronić urządzenie przed kurzem i pyłem.
- Podczas używania urządzenia w pobliżu transformatorów, świetlówek i telefonów komórkowych mogą wystąpić zakłócenia w działaniu urządzenia.
- Przestrzegać środków bezpieczeństwa opisanych w instrukcjach obsługi innych urządzeń, które będą używane wraz z odtwarzaczem MP3 DMP100.

#### Uszkodzenia

- W przypadku, gdy do urządzenia dostanie się woda lub inna ciecz należy złożyć się do renomowanego serwisu, w celu sprawdzenia urządzenia lub ewentualnej naprawy.

#### Czyszczenie i pielęgnacja

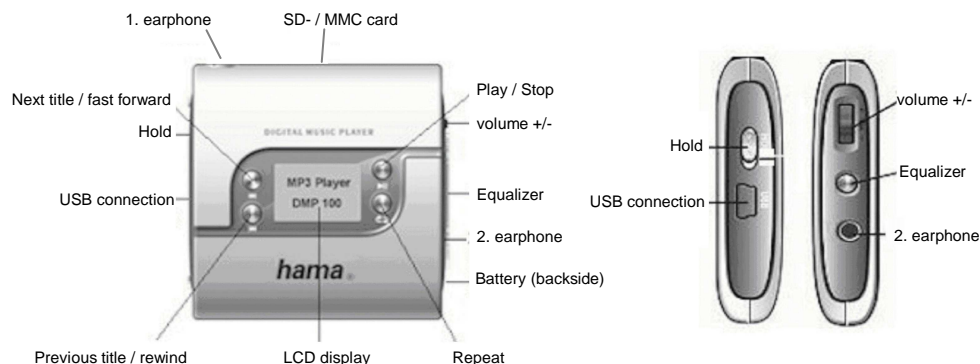
- Do czyszczenia używać tylko suchej i miękkiej szmatki.

### 6) Dane techniczne:

Karta pamięci	Karta SD / MMC
Pojemność karty	16MB do 1.0 GB (128MB zalecane)
Wymiary	60.9mm×60.9mm×11.8
Tłumienie zakłóceń	>95db
Moc	5mW(L) + 5mW(R)
Zakres częstotliwości	20Hz ~ 20KHz
Format danych	MP3 (Standard MPEG Layer 3)
Poziom kompresji	32Kbps ~ 256 Kbps + Variable Bitrate
Regulacja głośności	w 25 stopniach
Baterie	Typ AAA
Kolejność odtwarzania	W kolejności zapisu, niezależnie od nazwy

## DMP100 Users Manual

### 1) Scheme:



### 2) Operation of the MP3 Player:

#### 2-1 Switching the MP3 Player on/off:

- In order to switch on the MP3 player, press the button **"Play / Stop"** shortly once. After that always the first title is displayed.
- To switch off, press and hold the button **"Play / Stop"** at least for 3 seconds until the message **"OFF"** appears.

**INFO:** As it was dispensed with an internal memory inside the MP3 player in order to realize a highly attractive price, there is unfortunately no possibility to save the position of the last played song after switching off!

#### 2-2 Play-back MP3s:

- After the MP3 player is switched on, press the button **"Play / Stop"** once to start play-back. In order to stop play-back press this button once again.
- By shortly pressing the button **"Next title / fast forward"** or the button **"Previous title / rewind"** once you can switch to the next / previous title. During play-back you can run forward / wind within the played title by pressing and holding these buttons.
- By using the button **"Volume +/-"** you can control the volume in 25 steps. Press the button upwards increases the volume, press the button downwards reduces it. The chosen volume shortly appears on the display.  
**INFO:** After the player is switched off / on again the volume is reset to the default setting of 18.
- For **repeated play-back** of one or several titles press the button **"Repeat"** while play-back was stopped. The DMP offers 3 different modes which can be activated one by one by pressing the **"Repeat"** button for several times:  
**"REP 1":** The current title will be repeated endlessly.  
**"ALL":** All titles on the memory card are played back successively. After the last title, it will start from the first title again.  
**"INT":** The titles are played back random (shuffle mode).
- Pressing the button **"Repeat"** during a title is played will activate the **A-B mode**. With this function you can playback repeatedly a part of the title. Start the play-back and press the button "Repeat" once in order to mark the beginning of the section. Now the symbol **"A"** is shown in the display and the title is played on. As soon as the end of the desired section will be reached press the "Repeat" button a second time. Now the symbol **"A..B"** is shown and the chosen section is played again and again. This mode can be helpful e.g. for learning a language. In order to terminate the A-B mode press the "Repeat" button once more.
- By pressing the **"EQ"** button you can activate one of the 4 equalizer settings. The DMP100 offers the following settings: POP, CLASS, ROCK, JAZZ.
- In order to avoid to press one of the buttons unintentionally push the slide **"Hold"** downwards. Beside the battery meter you can find now a symbolized padlock. Now the buttons are without function until you have set the slide back again and the padlock has disappeared from the display.

## DMP100 Users Manual

### 2-3 Insertion of the memory card:

- Please always switch the MP3 player off before you will insert a memory card.
- Pay attention that the contact-pins of the memory card shows downwards and that the card has to be inserted with the beveled edge first.

### 3) Use the DMP100 with a computer:

The Hama DMP100 MP3 player can operate as an external card reader in connection with a computer having an USB port. This possibility is recommended in order to copy MP3 data onto the memory card, if you have not connected a suitable card reader to your system.

#### 3-1 Installation under Windows ME / 2000 / XP or higher:

- Under Windows ME/2000/XP or higher no additional driver is required. After the MP3 player will be connected to an activated USB port at your computer by using the provided USB cable, the DMP100 will be detected and installed automatically.

#### 3-2 Installation under Windows 98SE:

- Under Windows 98SE, you first have to insert the provided driver CD Rom. Now click at **Start**  $\Rightarrow$  **Execute...** and enter **"D:\Setup.exe"** (where **D:** should be the drive letter of your CD-/DVD-Rom drive) or click at **"Search..."** and choose the file mentioned above.  $\Rightarrow$  **OK**  $\Rightarrow$  **Next**  $\Rightarrow$  The required driver is now copied from the CD. Now choose **"Yes, I want to restart my computer now"** and click at  $\Rightarrow$  **Finish**  $\Rightarrow$  in order to restart your computer. After the restart please remove the CD Rom from the drive. Now you can connect the MP3 player to a free USB port in your computer by using the provided USB cable. Now the DMP100 will be detected and installed automatically.

**CAUTION:** Please note that under Windows 98 the drivers have to be installed **BEFORE** the DMP100 is connected.

#### 3-3 Copying of data onto the memory card:

- After the MP3 player is connected to your computer a new drive is shown in the desk top Explorer. Now insert a memory card in the DMP100. Afterwards you can copy files onto the new drive like in the usual way known from your Floppy disk- and HDD-drives.

**CAUTION:** Make sure that the data transfer has ended **before** you remove the memory card from the MP3 player or you unplug the MP3 player. Otherwise a loss of data is possible. Always use the function "Eject" (click right on the new drive symbol) of the Windows Explorer in order to remove the memory card and the function "Remove hardware" (right-click at the little green arrow beside the Windows clock) in order to disconnect the MP3 player from the computer.

### 4) Problem solution:

**Problem:** The play-back stops after a few minutes and it is shown an empty battery although I have inserted a new battery.

**Solution:** Unfortunately it can happen that the DMP100 is not compatible with some memory cards available in market. In this case, if it is possible, try to use a memory card of another supplier with the MP3 player. If the problem is not solved thereby, please contact the Service Hotline of Hama GmbH.

**Problem:** It is not possible to play-back other music data (e.g. WMA) as MP3.

**Solution:** The Hama MP3 player is a mere play-back device for MP3 data. Other formats can not be played with this player. Please convert these files to standard MP3 files.

**Problem:** The buttons won't work.

**Solution:** Check if the "Hold" mode is activated and deactivate this if necessary (see 2-2 Play-back of MP3 data)

**Problem:** The play-back time is too short using one battery.

**Solution:** As different memory cards in operation have a differently high current consumption, in the worst case it could happen that you just can reach a play-back time of about 30 minutes e. g. with a Secure Digital memory card with a very high capacity. To get the optimum performance of the DMP100 we recommend to use therefore a Hama Secure Digital card or a Hama MMC card with an capacity of up to 128 MB. Herewith you can reach an average play-back time of about 4-6 hours (depending also on the type, age or on the producer of the used battery).

**5) Precautionary measures:****General Remarks**

- Don't operate the device while steering a motorized vehicle (e.g. at the steering wheel of a car) or on a bike.
- This device is not for children's use. It is no toy.
- Follow also the safety and operating instructions of other devices to which this device will be connected.
- In commercial organizations the accident prevention regulations of the trade association for electrical installations and equipment are to observe.
- In schools, training facilities, amateur or self-help workshops the operation of electrical products is to be supervised reasonably by trained personnel.
- For questions or doubts in regard of the device, its functioning, the security or the correct connection please contact our technical service or another expert.
- The seller takes no responsibility for damages which are a result of lost messages or pictures, even though the news loss is caused by failure, repair or something else.
- The seller takes no responsibility for damages which occur when using the device as well as for complaints of third parties.

**Environmental conditions**

- Avoid intense mechanical load to the device. Protect it against vibrations, hard shocks, don't let it drop and do not shake it.
- Do not broil it (above 60°C) and do not expose it to strong variations in temperature.
- Store it away from direct solar radiation and the proximity of heaters.
- Keep it dry. Do not use it in rooms with a high humidity, e.g. in bathrooms.
- Do not use the device on dusty places. Protect it against dust.
- When using it near to an alternating current source, a fluorescent tube or a mobile phone background noises can occur in play-back.
- Follow also the safety and operating instructions of other devices which this device will be connected to.

**Failures**

- In the event that an object or liquid gets into the device have the device checked by an authorized expert before using it again. We recommend to contact our Service Center.

**Cleaning and maintenance**

- Use a dry white cloth for cleaning the outer surfaces.

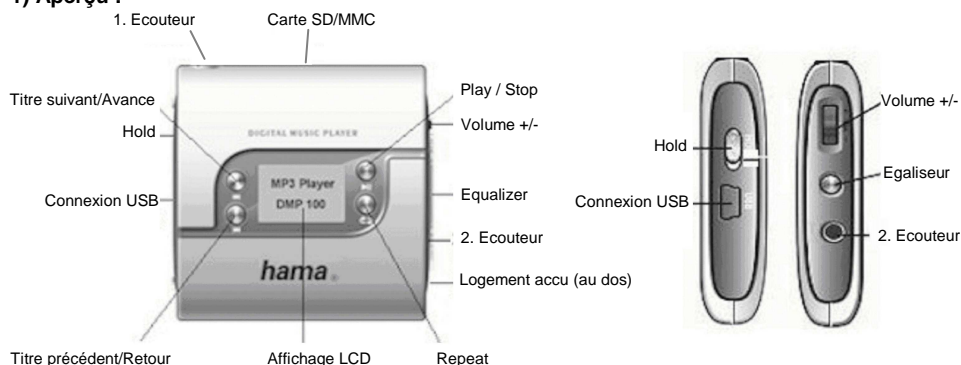
**6) Technical data:**

Memory card type	SD / MMC card
Capacity of card	from 16MB to 1.0 GB (128MB are recommended)
Dimensions	60.9mmx60.9mmx11.8
SNR	>95db
Output power	5mW(L) + 5mW(R)
Output frequency	20Hz ~ 20KHz
Supported formats	MP3 (standard MPEG layer 3)
Supported bit rates	32Kbps ~ 256 Kbps + variable bit rate
Volume control	in 25 steps
Battery	Type AAA
Order of play-back	In chronological order of copying, independent of name

# Mode d'emploi du Lecteur MP3 DMP 100

## Mode d'emploi du DMP100

### 1) Aperçu :



### 2) Commande du lecteur MP3 :

#### 2-1 Mise en marche/Arrêt du lecteur MP3 :

- Pour **Mettre en marche** le lecteur MP3, appuyez 1x brièvement sur «**Play / Stop**». Le premier titre s'affiche automatiquement.
- Pour **Arrêter** le lecteur, appuyez sur «**Play/Stop**» et maintenez la touche enfoncée au moins pendant 3 secondes, jusqu'à ce que «OFF» s'affiche.

**INFO :** Nous avons renoncé à intégrer une mémoire au lecteur MP3 pour le rendre le moins cher possible, par conséquent il est impossible de sauvegarder la position de reproduction une fois l'appareil arrêté.

#### 2-2 Lecture de fichiers MP3 :

- Une fois le lecteur MP3 émis en marche, appuyez une fois sur «**Play/Stop**» pour démarrer la reproduction. Pour l'arrêter, il suffit d'appuyer une nouvelle fois sur cette touche.
- Pour passer au titre suivant/précédent, appuyez une fois brièvement sur «**Titre suivant/Avance**» ou sur «**Titre précédent/Retour**». Si, en cours de lecture, vous appuyez et maintenez enfoncée une de ces touches, la lecture avance/recule dans le morceau en cours.
- La touche «**Volume +/-**» permet de régler le volume selon 25 niveaux. Pousser cette touche vers le haut augmente le volume, la pousser vers le bas le diminue. Le volume actuel s'affiche brièvement.  
**INFO :** L'arrêt et la remise en service du lecteur provoquent la remise du volume au réglage par défaut 18.
- Si vous souhaitez une **lecture en boucle** d'un ou de plusieurs titres, appuyez sur «**Repeat**» une fois que la lecture est suspendue. Le DMP100 dispose de 3 modes différents que vous pouvez activer successivement en appuyant plusieurs fois sur «Repeat» :  
«**REP 1**» : le titre actuel est répété en boucle.  
«**ALL**» : tous les titres enregistrés sur la carte mémoire sont lus successivement. Une fois le dernier titre lu, le lecteur revient au premier titre.  
«**INT**» : les titres sont lus dans un ordre reposant sur le principe du hasard (mode Shuffle).
- Appuyer sur «**Repeat**» pendant la reproduction d'un titre active le **mode A-B**. Cette fonction sert à jouer une plage d'un titre en boucle. Démarrez la lecture, et appuyez 1x sur «Repeat» pour marquer le début de la plage. L'affichage indique «A», la lecture du titre se poursuit. Une fois la fin de la plage souhaitée atteinte, appuyez sur «Repeat» une 2e fois. «A-B» s'affiche alors, et la plage ainsi sélectionnée est reproduite en boucle. Ce mode est utile par exemple pour apprendre une langue étrangère. Pour quitter ce mode A-B, appuyez sur «Repeat» une nouvelle fois.
- En appuyant sur «**EQ**», vous activez un des 4 réglages de l'égaliseur. Le DMP100 vous propose les réglages suivants : POP, CLASS, ROCK, JAZZ.
- Pour éviter d'appuyer sans le vouloir sur une des touches, poussez le curseur «**Hold**» vers le bas. Un symbole de cadenas apparaît alors à côté de l'affichage de l'accu. Les boutons sont alors inhibés jusqu'à ce que vous remettiez le curseur en place et que le cadenas ait disparu de l'affichage.

## Mode d'emploi du DMP100

### 2-3 Mise en place de la carte mémoire :

- Mettez le lecteur MP3 toujours hors tension avant d'y installer une carte mémoire.
- Veillez à ce que les contacts de la carte soient dirigés vers le bas et à l'insérer par son angle tronqué.

### 3) Utilisation du DMP100 avec un ordinateur :

Le lecteur MP3 DMP100 de Hama est utilisable comme lecteur de carte externe sur un ordinateur à port USB. Nous recommandons cette utilisation pour copier des fichiers MP3 sur la carte mémoire si aucun lecteur de carte approprié n'est encore connecté à votre installation.

#### 3-1 Installation sous Windows ME / 2000 / XP ou supérieure :

- Une installation sous Windows ME/2000/XP ou supérieure ne requiert aucun pilote supplémentaire. Après avoir connecté le lecteur MP3 au port USB activé de votre ordinateur avec le câble USB fourni, le DMP100 est automatiquement reconnu et installé.

#### 3-2 Installation sous Windows 98SE :

- Sous Windows 98SE, insérez le CD-ROM pilote fourni. Cliquez ensuite sur ⇒ **Start** ⇒ **Exécuter...**, puis entrez «**D:\Setup.exe**» (avec **D:** devant éventuellement être remplacé par la lettre correspondant à votre lecteur de CD-ROM) ou cliquez sur «**Parcourir...**» et sélectionnez le fichier indiqué ci-dessus. ⇒ **OK** ⇒ **Next** ⇒ Les fichiers nécessaires sont alors copiés à partir du CD-ROM. Dans la fenêtre suivante, sélectionnez «**Oui, je souhaite redémarrer mon ordinateur**» puis cliquez sur ⇒ **Finish** ⇒ afin de le redémarrer. Après le redémarrage, sortez le CD-ROM du lecteur. Vous pouvez alors connecter le lecteur MP3 au port USB libre de votre ordinateur, avec le câble USB fourni. Le DMP100 est alors reconnu puis installé.

**ATTENTION :** Attention, Windows 98 requiert d'installer les pilotes **AVANT** de connecter le DMP100.

#### 3-3 Copie de fichiers sur la carte mémoire :

- Une fois que vous avez connecté le lecteur MP3 à votre ordinateur, un nouveau lecteur est indiqué dans le Bureau. Insérez une carte mémoire dans le DMP100. Vous pouvez alors copier des fichiers sur le nouveau lecteur de la manière dont vous procédez habituellement avec un lecteur de disquettes ou de disque dur.

**ATTENTION :** Assurez-vous que le transfert des données est terminé **avant** d'extraire la carte mémoire du lecteur MP3 ou de le déconnecter. Sinon, des données peuvent être perdues. Utilisez systématiquement la fonction «Ejecter» de l'explorateur Windows (clic droit sur la nouvelle icône de lecteur) pour supprimer la carte mémoire, et la fonction «Supprimer matériel» de Windows (clic droit sur la flèche verte située à côté de l'horloge Windows) pour séparer le lecteur MP3 de l'ordinateur.

### 4) Diagnostic en cas de problème :

**Problème :** La reproduction est interrompue après quelques minutes, l'affichage indique que l'accu est vide, alors qu'il est neuf.

**Solution :** Il est possible que le DMP100 soit incompatible avec certaines cartes mémoire disponibles sur le marché. Essayez dans ce cas de faire fonctionner le lecteur MP3 avec une carte mémoire d'une autre marque. Si cela ne résout pas le problème, adressez-vous à l'assistance téléphonique de la société Hama GmbH.

**Problème :** Les fichiers musicaux en autres formats (par ex. WMA) ne peuvent être reproduits en format MP3.

**Solution :** Le lecteur MP3 DMP100 Hama est exclusivement un appareil de reproduction de fichiers MP3. La reproduction d'autres formats est impossible. Convertissez-les en fichiers en fichiers MP3 standard.

**Problème :** Les touches ne fonctionnent pas.

**Solution :** Vérifiez si le mode «Hold» est activé, désactivez-le si nécessaire (cf. 2-2 Lecture de fichiers MP3).

**Problème :** La durée de reproduction possible avec un accu est insuffisante.

**Solution :** Les différentes cartes mémoire requièrent une quantité de courant variable pour fonctionner ; dans le pire des cas, une carte mémoire Secure Digital de très haute capacité, par ex., peut signifier une durée de reproduction d'environ 30 minutes. Pour que le DMP100 vous donne le meilleur de lui-même, nous vous recommandons d'utiliser une carte Secure Digital Hama ou une carte MMC Hama de jusqu'à 128 Mo. Vous disposez ainsi d'une durée moyenne de reproduction d'environ 4-6 heures (selon le type, l'âge et la marque de l'accu).

### 5) Consignes de sécurité :

#### Remarques générales

- N'utilisez pas l'appareil au volant de votre véhicule (p.ex. de votre voiture) ou sur votre bicyclette.
- Ne laissez pas l'appareil à portée des enfants. Il ne s'agit pas d'un jouet.
- Veuillez également respecter les consignes de sécurité ainsi que les modes d'emploi des autres appareils auxquels il est connecté.
- Les règlements de prévention des accidents des fédérations professionnelles pour les installations électriques et les équipements doivent être respectés dans les établissements commerciaux.
- Dans les écoles, instituts de formation, ateliers de loisirs etc., les appareils électroniques doivent être utilisés sous la surveillance de personnel qualifié.
- En cas de questions ou de doutes concernant l'appareil, son fonctionnement, sa sécurité ou ses connexions, adressez-vous à notre service technique ou à un spécialiste.
- Le vendeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages provoqués par une perte de messages ou d'images, même dans le cas où la perte de messages a été provoquée par une panne, une réparation ou une quelconque autre raison.
- Le vendeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages provoqués par l'utilisation de l'appareil ni en cas de réclamations de tiers.

#### Conditions ambiantes

- Évitez à l'appareil les efforts mécaniques extrêmes. Protégez-le des vibrations, des coups violents, ne le laissez pas tomber par terre et ne le secouez pas.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes (supérieures à + 60°C) ni à des variations climatiques extrêmes.
- Protégez-le des rayons directs du soleil et ne le placez pas à proximité de radiateurs.
- Protégez-le de l'humidité. Ne l'utilisez pas dans des pièces trop humides comme des salles de bains.
- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux poussiéreux. Protégez-le de la poussière.
- Son utilisation à proximité d'une source de courant alternatif, d'un tube fluorescent ou d'un téléphone portable peut provoquer des bruits parasites en phase de lecture.
- Veuillez également respecter les consignes de sécurité ainsi que les modes d'emploi des autres appareils auxquels il est connecté.

#### Pannes

- Dans le cas où un objet ou du liquide a pénétré à l'intérieur de l'appareil, faites contrôler ce dernier par un technicien qualifié avant de continuer à l'utiliser. Nous vous conseillons de vous adresser à notre service client.

#### Nettoyage et entretien

- Pour nettoyer les surfaces externes, utilisez uniquement un chiffon doux et sec.

### 6) Fiche technique :

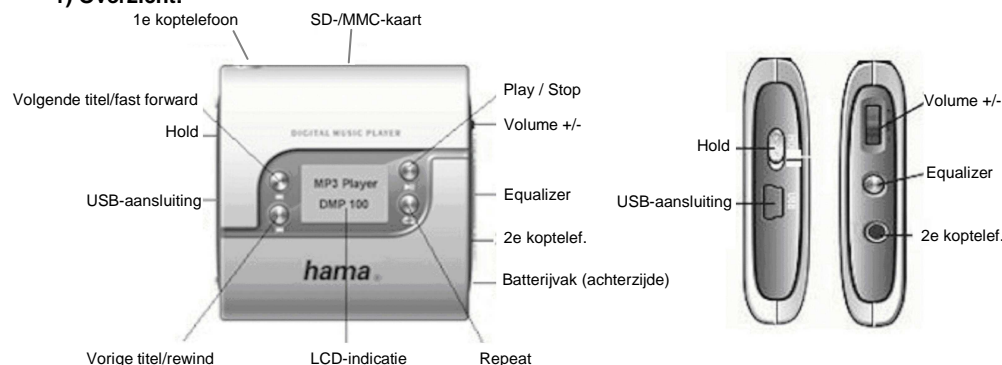
Carte mémoire	Carte SD / MMC
Capacité carte	entre 16Mo et 1,0 Go (128Mo recommandés)
Dimensions	60,9mmx60,9mmx11,8
Rapport bruit	>95db
Puissance de sortie	5mW(G) + 5mW(D)
Gamme de fréquences	20Hz ~ 20KHz
Format de données	MP3 (MPEG standard layer 3)
Taux de compression	32 Kbit/s – 256 Kbit/s et vitesse de transmission variable
Réglage du volume	en 25 plages
Accu	Type AAA
Ordre de lecture	ordre chronologique de la copie, indépendamment du nom

## Gebbruiksaanwijzing MP3-speler DMP 100



## Gebruiksaanwijzing DMP100

### 1) Overzicht:



### 2) Bediening van de M3-speler:

#### 2-1 In-/uitschakelen van de MP3-speler:

- Druk voor het **inschakelen** van de MP3-speler 1x kort op de **'Play/Stop'**-toets. Vervolgens wordt de 1<sup>e</sup> titel weergegeven.
- Druk voor het **uitschakelen** de **'Play/Stop'**-toets in en houd deze gedurende minstens 3 seconden ingedrukt, totdat de melding 'OFF' verschijnt.

**INFO:** Deze MP3-speler dankt zijn attractieve prijs aan het feit dat hij niet over een intern geheugen beschikt. Daarom is het helaas niet mogelijk de positie na het uitschakelen op te slaan!

#### 2-2 Afspelen van MP3-bestanden:

- Druk na het **inschakelen** van de MP3-speler de **'Play/Stop'**-toets een keer in om het afspelen te starten. Druk om het afspelen stop te zetten deze toets nog een keer in.
- Druk om naar de volgende te gaan een keer kort op de **'Volgende titel/fast forward'**-toets. Voor de vorige titel drukt u op de **'Vorige titel/rewind'**-toets. Tijdens het afspelen kunt u, door deze toetsen in te drukken en vast te houden, binnen het stuk dat afgespeeld wordt vooruit- of terugspoelen.
- Met de **'Volume +/-'**-toets kunt u het volume in 25 niveaus regelen. Door de toets naar boven te bewegen gaat het volume omhoog, naar beneden wordt het volume verlaagd. Op het display verschijnt het gekozen volume melding. **INFO:** Na het uit- en weer inschakelen van de speler wordt het volume teruggezet op de standaardinstelling 18.
- Druk om een of meer titels **vaker af te spelen**, de **'Repeat'**-toets. Hierbij moet het afspelen stopgezet zijn. De DMP100 beschikt over 3 verschillende modi die geactiveerd kunnen worden door de 'Repeat'-toets herhaald, na elkaar in te drukken:
  - 'REP 1':** De actuele titel wordt eindeloos herhaald.
  - 'ALL':** Alle titels op de geheugenkaart worden na elkaar afgespeeld. Na de laatste titel wordt weer vooraan begonnen.
  - 'INT':** De titels worden in willekeurige volgorde afgespeeld (Shuffle-modus).
- Als u de **'Repeat'**-toets tijdens het afspelen van een titel indrukt, wordt de **A-B-modus** geactiveerd. Met deze functie kunt u een deel van een titel herhaald afspelen. Start het afspelen en druk de 'Repeat'-toets in om het begin van het deelstuk te markeren. In het display wordt nu het symbool 'A..' weergegeven en de titel wordt verder afgespeeld. Zodra het einde van het gewenste deelstuk is bereikt, drukt u de 'Repeat'-toets nogmaals in. Nu wordt in het display het symbool 'A.B' weergegeven en het gekozen deelstuk wordt eindeloos afgespeeld. Deze modus kan bijvoorbeeld handig zijn bij het leren van een taal. Om de A-B-modus te beëindigen, drukt u de 'Repeat'-toets nogmaals in.
- Met de **'EQ'**-toets kunt u een van de 4 equalizers activeren. De DMP100 heeft de volgende instellingen: POP, CLASS, ROCK, JAZZ.
- Om te voorkomen dat u per ongeluk een toets indrukt, schuift u de schuiftoets **'Hold'** naar beneden. Naast de weergave van de batterij-laadtoestand, staat nu een slot-symbooltje. Nu kunnen de toetsen niets (de)activeren totdat u de schuiftoets weer terugschuift en het slot-symbool van het display verdwenen is.

## Gebruiksaanwijzing DMP100

### 2-3 Plaatsen van de geheugenkaart:

- Schakel de MP3-speler altijd uit voordat u een geheugenkaart plaatst:
- Let erop dat u de geheugenkaart met de contacten naar beneden en met de schuine hoek als eerste in de speler plaatst.

### 3) Gebruik van de DMP100 op de computer:

De Hama DMP100 MP3-speler kan als externe kaartlezer op een computer met USB-aansluiting gebruikt worden. Zo kunt u, als u nog geen geschikte kaartlezer op uw systeem heeft aangesloten, MP3-bestanden naar de geheugenkaart kopiëren.

#### 3-1 Installatie onder Windows ME / 2000 / XP of hoger:

- Onder Windows ME/2000/XP of hoger heeft u geen extra driver nodig. Nadat u de MP3-speler met de meegeleverde USB-kabel met geactiveerde USB-interface heeft aangesloten op uw computer, wordt de DMP100 automatisch herkend en geïnstalleerd.

#### 3-2 Installatie onder Windows 98SE:

- Leg, als u Windows 98SE heeft, de meegeleverde cd-rom in de cd-drive. Klik op ⇒ **Start** ⇒ **Uitvoeren...** en type **D:\Setup.exe** in (pas op: het kan zijn dat u **D:** moet vervangen door de betreffende driveletter van uw cd-drive) of klik op **'Zoeken...'** en selecteer het bestand dat hierboven is aangegeven. ⇒ **OK** ⇒ **Next** ⇒ De bestanden worden nu van de cd gekopieerd. Selecteer vervolgens **'Yes, I want to restart my computer now'** en klik op ⇒ **Finish** ⇒ om uw computer opnieuw te starten. Na het opnieuw starten neemt u de cd-rom uit de drive. Vervolgens kunt u de MP3-speler met de meegeleverde USB-kabel op een vrije USB-poort op uw computer aansluiten. Daarop wordt de DMP100 herkend en geïnstalleerd.

**LET OP:** Let erop dat onder Windows 98 de driver **'VOOR'** het aansluiten van de DMP100 geïnstalleerd moet worden!

#### 3.3 Kopiëren van bestanden naar de geheugenkaart:

- Nadat u de MP3-speler op uw computer heeft aangesloten, wordt onder 'Deze computer' een nieuwe drive aangegeven. Plaats vervolgens een geheugenkaart in de DMP100. Nu kunt u, net als bij diskettes of de harde schijf bestanden naar de nieuwe drive kopiëren.

**LET OP:** Controleer of de dataoverdracht voltooid is, **voordat** u de geheugenkaart uit de MP3-speler neemt of de MP3-speler loskoppelt! Anders kan dataverlies niet uitgesloten worden! Gebruik altijd de 'Uitwerpen'-functie van de Windows Explorer (klik met rechter muistoets op het nieuwe drivesymbool) om de geheugenkaart te verwijderen. Gebruik de 'Hardware verwijderen'-functie van Windows (klik met rechter muistoets op de kleine groene pijl naast de Windows klok) om de MP3-speler van de computer los te koppelen.

### 4) Vragen/antwoorden:

**Vraag:** Het afspelen wordt na een paar minuten stopgezet en er wordt aangegeven dat de batterij leeg is, hoewel ik een nieuwe batterij gebruik.

**Antwoord:** De DMP100 is helaas niet compatibel is met een paar geheugenkaarten die op de markt verkrijgbaar zijn. Probeer het indien mogelijk met een geheugenkaart van een andere fabrikant. Als het probleem daardoor niet verholpen wordt, neem dan contact op met de service-hotline van Hama GmbH.

**Vraag:** Er kunnen geen andere muziekbestanden (bijv. WMA) als MP3 worden afgespeeld.

**Antwoord:** Met de DMP100 MP3-speler van Hama kunnen alleen MP3-bestanden afgespeeld worden. Andere formaten kunnen met deze MP3-speler niet worden afgespeeld. Converteer deze bestanden naar standaard MP3-bestanden.

**Vraag:** De toetsen doen het niet.

**Antwoord:** Controleer of de 'Hold'-modus geactiveerd is en deactiveer deze als dat het geval is (zie 2-2 Afspelen van MP3-bestanden).

**Vraag:** De afspeelduur met een batterij is te kort

**Antwoord:** De stroomopname van geheugenkaarten van verschillende fabrikanten onderscheidt zich per kaart. Daardoor kan het zijn dat u bijv. met een Secure Digital kaart met een zeer hoge capaciteit slechts een afspeelduur heeft van ca. 30 min. Voor het optimale vermogen van de DMP100, adviseren wij u een Secure Digital kaart van Hama of een MMC-kaart van Hama met een capaciteit van max. 128MB te gebruiken. Met deze kaarten heeft u gemiddeld een afspeelduur van ca. 4-6 uur (afhankelijk van het model, de leeftijd of de fabrikant van de batterij).

### **5) Voorzorgsmaatregelen:**

#### **Algemene instructies**

- Bedien het apparaat niet bij het besturen van een gemotoriseerd voertuig (bijv. auto) of op de fiets.
- Het apparaat moet buiten het bereik van kinderen blijven. Het is geen speelgoed.
- Lees ook de veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen van de andere apparaten die op dit apparaat worden aangesloten.
- In commerciële instellingen dienen de voorschriften over ongevallenpreventie van het verband van bedrijfsongevallenverzekeringen voor elektrische installaties en bedrijfsmiddelen in acht genomen te worden.
- In scholen, opleidingscentra, hobby- of doe-het-zelf-werkplaatsen dient het gebruik van elektronische producten door geschoold personeel gecontroleerd te worden.
- Als u vragen of twijfels met betrekking tot het apparaat, het gebruik, de veiligheid of de aansluiting heeft, neem dan contact op met onze technische service of met een vakman.
- De verkoper is niet aansprakelijk voor schade, ontstaan door verloren gegane berichten of afbeeldingen. Ook niet als het gegevensverlies door storingen of reparaties e.d. veroorzaakt is.
- De verkoper is niet aansprakelijk voor schade, die ontstaan is bij het gebruik van het apparaat of voor klachten van derden.

#### **Omgevingsvoorwaarden**

- Vermijd sterke mechanische belastingen op het apparaat. Bescherm het tegen vibraties, harde stoten, laat het niet vallen en schud er niet mee.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen (meer dan 60 °C) en grote temperatuurschommelingen.
- Bescherm het tegen directe zonnestralen en houd het uit de buurt van verwarmingselementen.
- Bescherm het apparaat tegen vocht. Gebruik het niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid, bijv. in de badkamer.
- Gebruik het apparaat niet op plaatsen met veel stof. Bescherm het tegen stof.
- Bij gebruik in de buurt van een wisselstroombron, TL-licht of een mobiele telefoon kan er bij het afspelen ruis optreden.
- Lees ook de veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen van de andere apparaten die op dit apparaat worden aangesloten.

#### **Storingen**

- Laat het apparaat, als er een voorwerp of vloeistof in terecht komt, nakijken door een erkende vakman voordat u het weer gebruikt. Advies: neem contact op met ons service-center.

#### **Reiniging en onderhoud**

- Gebruik voor de reiniging van de buitenkant een droge zachte doek.

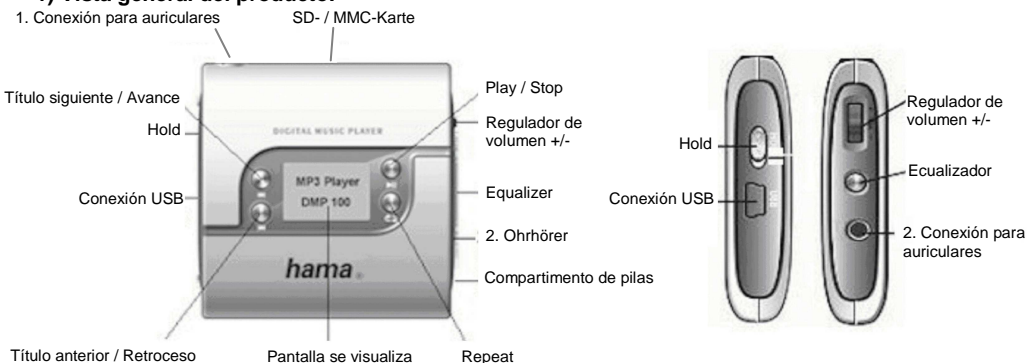
### **6) Technische specificaties:**

Geheugenkaart	SD / MMC-kaart
Capaciteit kaart	16MB tot 1.0 GB (128MB aanbevolen)
Afmetingen	60.9mmx60.9mmx11.8
Ruisafstand	>95dB
Uitgangsvermogen	5mW(L) + 5mW(R)
Frequentie	20Hz ~ 20KHz
Gegevensformaat	MP3 (standaard MPEG Layer 3)
Compressiesnelheid	32Kbps ~ 256 Kbps + variabele bitrate
Volumeregeling	in 25 niveaus
Batterij	Type AAA
Afspeelvolgorde	In de volgorde waarin gekopieerd werd, ongeacht naam

## **Reproducer MP3 DMP 100 Manual del usuario**

## DMP100 Manual del usuario

### 1) Vista general del producto:



### 2) Manejo del reproductor MP3:

#### 2-1 Conexión / Desconexión del reproductor MP3:

- Para **conectar** el reproductor MP3 pulse brevemente una vez la tecla "**Play / Stop**". A continuación, se visualiza siempre el 1º título.
- Para **desconectar** pulse y mantenga pulsada la tecla "**Play / Stop**" durante 3 segundos como mínimo hasta que se visualice el mensaje "OFF".

**INFO:** Dado que en este reproductor MP3 se ha prescindido de la memoria interna para hacerlo económicamente lo más atractivo posible, no existe la posibilidad de guardar la posición después de la desconexión.

#### 2-2 Reproducción de ficheros MP3:

- Después de conectar el reproductor MP3, pulse una vez la tecla "**Play / Stop**" para iniciar la reproducción. Para detener la reproducción, pulse de nuevo esta tecla.
- Pulsando brevemente una vez la tecla "**Título siguiente / Avance**" o la tecla "**Título anterior / Retroceso**", puede cambiar al título siguiente / anterior. Durante la reproducción puede avanzar o retroceder dentro de un mismo título pulsando y manteniendo pulsadas estas teclas.
- Con la tecla "**Volumen +/-**" puede regular el volumen en 25 etapas. Con la tecla hacia arriba se aumenta el volumen, con la tecla hacia abajo se reduce éste. En la pantalla se visualiza brevemente el volumen seleccionado.  
**INFO:** Después de desconectar y conectar de nuevo el reproductor, el volumen vuelve al ajuste estándar de 18.
- Para **repetir la reproducción** de uno o varios títulos, pulse la tecla "**Repeat**" con la reproducción detenida. El DMP100 ofrece 3 modos distintos que se pueden activar uno detrás de otro pulsando varias veces la tecla "Repeat":  
**"REP 1"**: Se repite continuamente la reproducción del título actual  
**"ALL"**: Se reproducen todos los títulos de la tarjeta de memoria uno detrás del otro. Se comienza de nuevo desde el principio después de la reproducción del último.  
**"INT"**: Se reproducen los títulos siguiendo un orden aleatorio (modo Shuffle)
- Pulsando la tecla "**Repeat**" durante la reproducción de un título, se activa el **modo A-B**. Con esta función se puede reproducir repetidamente una parte de un título. Inicie la reproducción y pulse una vez la tecla "Repeat" para marcar el principio de la parte del título. En el display se visualiza el símbolo "A.." y el título continúa reproduciéndose. Una vez que haya llegado al final de la parte del título, pulse la tecla "Repeat" por segunda vez. En el display se visualiza ahora el símbolo "A..B" y la parte del título elegida se reproduce continuamente. Este modo de reproducción puede ser de gran ayuda para aprender un idioma extranjero. Para finalizar el modo A-B, pulse de nuevo la tecla "Repeat".
- Pulsando la tecla "**EQ**", puede activar uno de los 4 ajustes del ecualizador. El DMP100 ofrece los siguientes ajustes: POP, CLASS, ROCK, JAZZ.
- Para evitar pulsar una tecla de modo involuntario, desplace el conmutador corredizo "**Hold**" hacia abajo. Junto a la indicación de las pilas, podrá ver ahora el símbolo de un candado. Todas las teclas carecen ahora de función hasta que vuelva a colocar el conmutador corredizo en su posición original y el candado desaparezca del display.

## DMP100 Manual del usuario

### 2-3 Colocar la tarjeta de memoria:

- Desconecte siempre el reproductor MP3 antes de colocar una tarjeta de memoria.
- Tenga en cuenta que los contactos de la tarjeta de memoria miran siempre hacia abajo y que la tarjeta se debe colocar siempre con la esquina recortada primero.

### 3) Utilización del DMP100 en el ordenador:

El reproductor de MP3 DMP100 de Hama se puede operar como lector de tarjetas externo en un ordenador con puerto USB. Se recomienda aprovechar esta posibilidad para copiar ficheros MP3 en la tarjeta de memoria en el caso de que su sistema no tenga conectado un lector de tarjetas adecuado.

#### 3-1 Instalación bajo Windows ME / 2000 / XP o superior:

- Bajo Windows ME/2000/XP o superior no se precisan controladores adicionales. Una vez conectado el reproductor MP3 mediante el cable USB suministrado a un puerto USB activado en su ordenador, el DMP100 es detectado e instalado automáticamente.

#### 3-2 Instalación bajo Windows 98SE:

- Bajo Windows 98SE, coloque el CD-Rom de controladores suministrado. Haga clic en ⇒ **Inicio** ⇒ **Ejecutar...** e introduzca "**D:\Setup.exe**" (**D**: representa aquí la letra con la que identifica su unidad de CD) o haga clic en "**Examinar...**" y seleccione el fichero indicado más arriba. ⇒ **OK** ⇒ **Next** ⇒ Los ficheros necesarios se copian ahora del CD. Seleccione ahora "**Yes, I want to restart my computer now**" y haga clic en ⇒ **Finish** ⇒ para reiniciar su ordenador. Una vez reiniciado, retire el CD-ROM de la unidad. Ahora puede conectar el reproductor MP3 mediante el cable USB suministrado a un puerto USB libre de su ordenador. El DMP100 es detectado e instalado.

**ATENCIÓN:** Tenga en cuenta que bajo Windows 98, los controladores se deben instalar **ANTES** de conectar el DMP100.

#### 3-3 Copiar ficheros en la tarjeta de memoria:

- Una vez conectado el reproductor MP3 en su ordenador, en Mi PC se visualizará una nueva unidad. Introduzca la tarjeta de memoria en el DMP100. Ahora puede copiar ficheros a esta nueva unidad de forma análoga a como se hace con unidades de disquete o de disco duro.

**ATENCIÓN:** Asegúrese de que la transmisión de datos ha finalizado **antes** de retirar la tarjeta de memoria del MP3 o de desenchufar este último. De otro modo, no se puede excluir la posibilidad de que se produzca una pérdida de datos. Utilice siempre la función "Expulsar" del explorador de Windows (haga clic con la tecla derecha del ratón sobre el símbolo de la nueva unidad) para retirar la tarjeta de memoria y la función de Windows de "Desconectar un dispositivo" (haga clic con la tecla derecha del ratón sobre la flechita verde que se encuentra al lado del reloj de Windows) para desenchufar el reproductor MP3 del ordenador.

### 4) Diagnóstico de problemas:

**Problema:** La reproducción se detiene a los pocos minutos y se visualiza una pila vacía pese a que he colocado una nueva.

**Solución:** A veces ocurre que el DMP100 no es compatible con algunas de las tarjetas de memoria que circulan en el mercado. En este caso, intente operar el reproductor MP3 con una tarjeta de memoria de otro fabricante. Si con ello no se subsana el problema, diríjase a la Service-Hotline de Hama GmbH.

**Problema:** No se pueden reproducir formatos de música distintos a MP3 (p. ej., WMA).

**Solución:** El reproductor MP3 DMP100 de Hama reproduce únicamente ficheros MP3. Con este reproductor no se pueden reproducir otros formatos. Convierta estos ficheros al estándar MP3.

**Problema:** Las teclas no funcionan.

**Solución:** Compruebe si el modo "Hold" está activado y, en este caso, desactívelo (véase 2-2 Reproducción de ficheros MP3).

**Problema:** La duración de la reproducción con una pila es demasiado corta.

**Solución:** Como las diversas tarjetas de memoria tienen distintos consumos de corriente, en el peor de los casos puede ocurrir que, p. ej., con una tarjeta de memoria Secure Digital de gran capacidad sólo disponga de una duración de reproducción de aprox. 30 minutos. Para alcanzar un rendimiento óptimo del DMP100 recomendamos utilizar una tarjeta Secure Digital de Hama o una tarjeta MMC de Hama con una capacidad de hasta 128 MB. Con ellas dispondrá de una duración de reproducción de aprox. 4-6 horas (dependiendo del tipo, del estado o del fabricante de la pila utilizada).

## 5) Medidas de precaución:

### Indicaciones generales

- No maneje el aparato si está conduciendo un vehículo de motor (p. ej. al volante de un coche) o una bicicleta.
- No deje este aparato en manos de los niños. No es un juguete.
- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las instrucciones de uso del resto de equipo a los que se conecte el aparato.
- En instalaciones industriales deben respetarse las prescripciones para la prevención de accidentes establecidas por las asociaciones profesionales acerca de instalaciones eléctricas y medios para la producción.
- En escuelas, centros de formación, talleres de tiempo libre o de autoformación, el uso de productos electrónicos debe ser controlado por personal capacitado.
- Si tiene dudas o preguntas sobre el aparato, su funcionamiento, en cuestiones de seguridad o sobre su correcta conexión, diríjase a nuestro servicio técnico o a un técnico especializado.
- El vendedor no se responsabiliza de daños que se produzcan por la pérdida de mensajes o imágenes, aún en el caso de que la pérdida se produjese por avería, reparaciones u otras causas.
- El vendedor no se responsabiliza de daños que se produzcan por la utilización del aparato ni acepta reclamaciones de terceros.

### Condiciones del entorno

- Evite someter el aparato a cargas mecánicas elevadas. Protéjalo de vibraciones, golpes fuertes, no lo deje caer y no lo sacuda bruscamente.
- No exponga el aparato a temperaturas elevadas (mayores de 60 °C) ni a variaciones bruscas de temperatura.
- Proteja el aparato de la radiación directa del sol y no lo deje cerca de radiadores de calefacción.
- Proteja el aparato de cualquier tipo de humedad. No utilice el aparato en estancias con elevada humedad ambiental, como p. ej. en el cuarto de baño.
- No utilice el aparato en lugares donde haya mucho polvo. Protéjalo del polvo.
- Si se emplea cerca de una fuente de corriente alterna, un fluorescente o un teléfono móvil pueden producirse interferencias durante la reproducción.
- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las instrucciones de uso del resto de equipo a los que se conecte el aparato.

### Averías

- Si entrase algún líquido o cualquier otro objeto en el interior del aparato llévelo a un técnico autorizado para su revisión antes de volverlo a utilizar. Le recomendamos que se dirija a nuestro servicio técnico.

### Limpieza y cuidado

- Para la limpieza de las superficies exteriores, utilice sólo paños secos y suaves.

## 6) Datos técnicos:

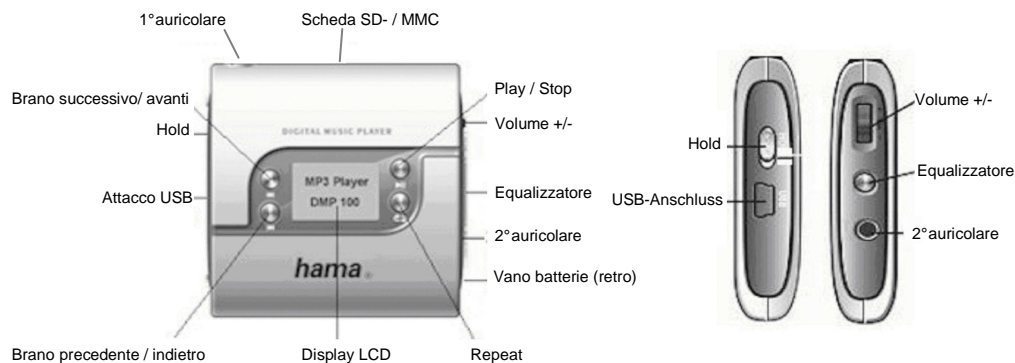
Tarjeta de memoria	Tarjeta SD / MMC
Tamaño de la tarjeta	de 16MB a 1.0 GB (128MB recomendados)
Dimensiones	60.9mm×60.9mm×11.8
Relación señal/ruido	>95db
Potencia de salida	5mW(I) + 5mW(D)
Gama de frecuencias:	20Hz ~ 20KHz
Formato de datos	MP3 (Standard MPEG Layer 3)
Tasa de compresión	32Kbps ~ 256 Kbps + anchos de banda variables
Regulación de volumen	en 25 etapas
Pila	Tipo AAA
Secuencia de reproducción	En el orden de copia, independientemente de los nombres

# Istruzioni per l'uso

# Letto MP3 DMP 100

## Istruzioni per l'uso DMP100

### 1) Panoramica:



### 2) Comando del lettore MP3:

#### 2-1 Accensione/spengimento del lettore MP3:

- Per **accendere** il lettore MP3, premere una volta brevemente il tasto **"Play / Stop"**. Viene visualizzato il primo brano.
- Per **spegnere** premere e tenere premuto il tasto **"Play / Stop"** per almeno 3 secondi, finché non viene visualizzato il messaggio "OFF".

**INFORMAZIONE:** per poter offrire il lettore MP3 a un prezzo molto competitivo, si è dovuto rinunciare alla memoria interna. Per questo motivo non è quindi possibile memorizzare la posizione dopo lo spegnimento!

#### 2-2 Riproduzione di file MP3:

- Dopo l'accensione del lettore MP3, premere il tasto **"Play / Stop"** per avviare la riproduzione. Per interrompere la riproduzione, premere nuovamente questo tasto.
- Premendo brevemente una volta il tasto **"Brano successivo / avanti"** o il tasto **"Brano precedente / indietro"** è possibile passare al brano successivo / precedente. Tenendo premuto questo tasto durante la riproduzione si può mandare avanti o indietro il brano attuale.
- Con il tasto **"Volume +/-"** è possibile regolare il volume in 25 livelli. Spostando il tasto verso l'alto si aumenta il volume, verso il basso si diminuisce il volume. Sul display viene visualizzato brevemente il volume selezionato.  
**INFORMAZIONE:** dopo aver spento e riacceso il lettore, il volume viene riportato all'impostazione standard 18.
- Per **ripetere la riproduzione** di uno o più brani, premere il tasto **"Repeat"** quando la riproduzione è stata interrotta. Il DPM100 offre 3 modalità diverse che possono essere attivate premendo più volte in sequenza il tasto "Repeat":  
**"REP 1":** il brano attuale viene ripetuto all'infinito.  
**"ALL":** tutti i brani presenti sulla scheda di memoria vengono riprodotti in sequenza. Dopo l'ultimo brano si ricomincia da capo.  
**"INT":** i brani vengono riprodotti in una sequenza arbitraria e casuale (modo shuffle).
- Se si preme il tasto **"Repeat"** durante la riproduzione di un brano, viene attivato il **Modo A-B**. Mediante questa funzione è possibile ripetere una parte del brano. Avviare la riproduzione e premere una volta il tasto "Repeat" per segnare l'inizio della parte del brano. Sul display viene visualizzato il simbolo "A" e il brano viene nuovamente riprodotto. Quando viene raggiunta la fine della parte di brano desiderata, premere una seconda volta il tasto "Repeat". Sul display viene visualizzato il simbolo "A" e il brano viene riprodotto continuamente. Questa modalità può essere molto utile ad esempio per l'apprendimento delle lingue straniere. Per uscire dal Modo A-B, premere una seconda volta il tasto "Repeat".
- Premendo il tasto **"EQ"** è possibile attivare una delle 4 impostazioni dell'equalizzatore. Il DPM 100 consente le seguenti impostazioni: POP, CLASS, ROCK, JAZZ.
- Per evitare di premere inavvertitamente i tasti, spingere la levetta **"Hold"** verso il basso. Oltre all'indicazione delle batterie, viene visualizzato anche il simbolo di un lucchetto. I tasti rimangono senza funzione finché non si riporta la levetta nella posizione originaria e il lucchetto non sparisce dal display.

## Istruzioni per l'uso DMP100

### 2-3 Inserimento della scheda di memoria:

- Spegnerne sempre il lettore MP3 prima di inserire una scheda di memoria.
- Accertarsi che i contatti della scheda di memoria siano rivolti verso il basso e che la scheda venga introdotta prima dal lato obliquo.

### 3) Utilizzo del DPM 100 sul computer:

Il lettore MP3 DPM 100 può essere collegato come lettore esterno a un computer con attacco USB. Questa funzione è utile per copiare file MP3 su una scheda di memoria, se non si è ancora collegato al proprio sistema un lettore idoneo.

#### 3-1 Installazione con Windows ME / 2000 / XP o superiori:

- Con Windows ME / 2000 / XP o superiori non sono necessari driver supplementari. Dopo aver collegato il lettore MP3 mediante il cavo USB in dotazione all'interfaccia USB del proprio computer, il DPM 100 viene riconosciuto e installato automaticamente.

#### 3-2 Installazione con Windows 98SE:

- Con Windows 98 SE, inserire il driver in dotazione. Fare clic su **Start** ⇒ **Esegui...** e immettere **"D:\Setup.exe"** (dove **D:** deve essere sostituito dalla lettera della propria unità CD-ROM) o fare clic su **"Sfogliala..."** e scegliere il file indicato sopra. ⇒ **OK** ⇒ **Next** ⇒ I file necessari vengono copiati dal CD. Selezionare quindi **"Yes, I want to restart my computer now"** e fare clic su ⇒ **Finish** ⇒ per riavviare il computer. Dopo il riavvio del computer, togliere il CD-ROM. Ora è possibile collegare il lettore MP3 con il cavo USB fornito in dotazione a una porta USB libera del proprio computer. Il DPM 100 viene quindi riconosciuto e installato.

**ATTENZIONE:** con Windows 98 il drive deve essere installato **PRIMA** di collegare il DPM 100!

#### 3-3 Copia di file sulla scheda di memoria:

- Dopo aver collegato il lettore MP3 al computer, in Risorse del computer viene visualizzata una nuova unità. Inserire una scheda di memoria nel DPM 100. Ora è possibile copiare i file sulla nuova unità, procedendo come per la copia di file su dischetto o su disco rigido.

**ATTENZIONE:** accertarsi che il trasferimento dei dati sia terminato, **prima** di togliere la scheda di memoria dal lettore MP3 o di scollegare il lettore MP3, per evitare di perdere dei dati. Per togliere la scheda di memoria, utilizzare sempre la funzione "Rimuovi" da Gestione risorse (clic con il tasto destro del mouse sul simbolo della nuova unità) e la funzione "Rimozione sicura dell'hardware" di Windows (clic con il tasto destro del mouse sulla freccia verde accanto all'orologio di Windows) per rimuovere l'MP3 dal computer.

### 4) Risoluzione dei problemi:

**Problema:** la riproduzione si interrompe dopo pochi minuti e viene visualizzata una batteria vuota anche se si è appena inserita la batteria nuova.

**Soluzione:** purtroppo può accadere che il DPM100 non sia compatibile con alcune schede di memoria presenti sul mercato. In questo caso, provare ad azionare il lettore MP3 con la scheda di un altro produttore. Se il problema dovesse persistere, contattare la Service-Hotline di Hama GmbH.

**Problema:** non è possibile riprodurre altri file musicali (ad es. WMA) come MP3.

**Soluzione:** il lettore MP3 DPM 100 Hama è stato concepito esclusivamente per la riproduzione di file MP3. Con questo lettore non è possibile riprodurre formati di altro tipo. Convertire questi file in file standard MP3.

**Problema:** i tasti non funzionano.

**Soluzione:** verificare se il modo "Hold" è attivo ed eventualmente disattivarlo (vedi 2-2 Riproduzione di file MP3).

**Problema:** la durata della riproduzione con una batteria è troppo breve.

**Soluzione:** poiché durante il funzionamento diverse schede di memoria presentano un assorbimento di corrente differente, nella peggiore delle ipotesi può accadere che con una scheda di memoria Secure Digital con una capacità elevata si abbia una durata della riproduzione di soli 30 minuti. Per sfruttare la resa ottimale del DPM 100, si consiglia quindi di impiegare una scheda Hama Secure Digital oppure Hama MMC, con una capacità fino a 128MB. Si può così ottenere una durata media di riproduzione di 4-6 ore (a seconda del tipo, dell'età o del costruttore della batteria utilizzata).

**Istruzioni per l'uso DMP100****5) Misure precauzionali:****Indicazioni generali**

- Non utilizzare l'apparecchio durante la guida di un veicolo a motore (ad es. al volante di un'auto) o sulla bicicletta.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini! Non è un giocattolo.
- Attenersi anche alle indicazioni di sicurezza e alle istruzioni per l'uso degli altri apparecchi a cui viene collegato il lettore MP3.
- Negli esercizi commerciali, attenersi alle norme antinfortunistiche prescritte dalla cassa previdenza per gli infortuni sul lavoro, relative agli impianti elettrici e ai mezzi di esercizio.
- Nelle scuole, negli istituti di formazione e nei luoghi dove si praticano hobby o fai da te, gli apparecchi elettronici devono essere controllati da personale specializzato.
- Per qualsiasi domanda o dubbi relativi all'apparecchio, al suo funzionamento, alla sicurezza o all'allacciamento corretto, rivolgersi al nostro servizio tecnico o a personale specializzato esterno.
- Il venditore non si assume nessuna responsabilità per danni derivati da messaggi o informazioni mancanti, anche se la perdita dei messaggi dovesse essere stata causata da guasti, riparazioni o altro.
- Il venditore non si assume nessuna responsabilità per i danni derivati dall'utilizzo dell'apparecchio, né per reclami di terzi.

**Condizioni ambientali**

- Evitare di sottoporre l'apparecchio a sollecitazioni meccaniche forti. Evitare vibrazioni e colpi, non fare cadere l'apparecchio e non scuoterlo.
- Non esporre l'apparecchio a temperature elevate (oltre 60°), né a forti oscillazioni di temperatura.
- Non esporlo ai raggi diretti del sole, né collocarlo vicino ai radiatori.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Non utilizzarlo in locali con un tasso di umidità elevato, ad es. in bagno.
- Non utilizzare l'apparecchio in luoghi molto polverosi. Proteggerlo dalla polvere.
- Se si utilizza l'apparecchio nelle vicinanze di una fonte di corrente alternata, di tubi con sostanze fluorescenti o di telefoni cellulari, si può sentire un fruscio nella fase di riproduzione.
- Attenersi anche alle indicazioni di sicurezza e alle istruzioni per l'uso degli altri apparecchi a cui viene collegato il lettore MP3.

**Guasti**

- Se nell'apparecchio dovessero introdursi inavvertitamente oggetti o liquidi, farlo controllare da personale specializzato prima di utilizzarlo nuovamente. Si consiglia di rivolgersi al nostro Centro Assistenza.

**Pulizia e cura**

- Per pulire la superficie esterna dell'apparecchio, utilizzare esclusivamente un panno umido e morbido.

**6) Dati tecnici:**

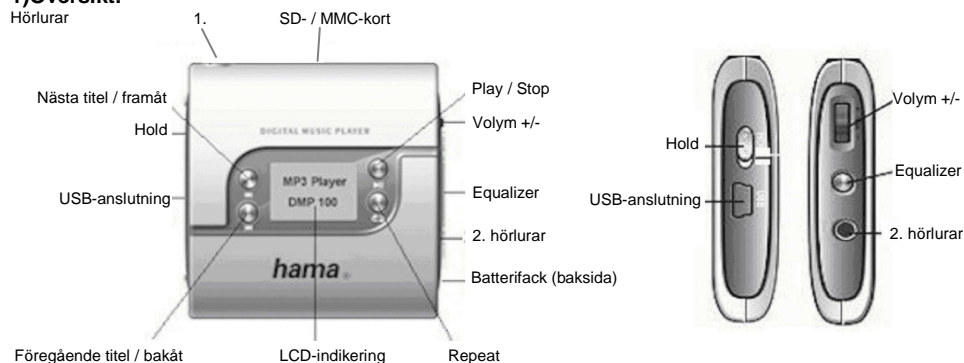
Scheda di memoria	Scheda SD / MMC
Dimensione scheda	da 16MB a 1.0 GB (128MB consigliata)
Dimensioni:	60.9mmx60.9mmx11.8
Rapporto segnale/rumore	>95db
Potenza in uscita	5mW(L) + 5mW(R)
Curva di frequenza	20Hz ~ 20KHz
Formato dati	MP3 (Standard MPEG Layer 3)
Tasso di compressione	32Kbps ~ 256 Kbps + bitrate variabile
Regolazione del volume	in 25 livelli
Batteria	Tipo AAA
Sequenza di riproduzione	Nell'ordine di copia, indipendentemente dal nome

# Bruksanvisning

# MP3 Player DMP 100

## Bruksanvisning DMP100

## 1) Översikt:



## 2) Betjäning av MP3 Playern:

## 2-1 Till/frånkoppling av MP3 Playern:

- För Tillkoppling av MP3 Playern trycker Ni 1x kortvarigt på tangenten „Play / Stop“. Därefter visas alltid den 1. titeln.
- För frånkoppling trycker Ni och håller tangenten „Play / Stop“ under minst 3 sekunder tills meddelandet „OFF“ visas.

**INFO:** Emedan MP3 inte har internt minne för att kunna erbjuda ett mycket attraktivt pris finns det tyvärr ingen möjlighet att spara positionen efter frånkoppling!

## 2-2 Avspelning från MP3-filer:

- Efter Tillkoppling av MP3 Playern trycker Ni en gång på tangenten „Play / Stop“ för att starta återgivningen. För att stoppa återgivningen trycker Ni på denna tangent en gång till.
- Genom att kortvarigt trycka en gång på „Nästa titel / framåt“-tangenten resp. „Föregående titel / bakåt“-tangenten kan Ni växla till nästa / föregående titel. Under återgivningen kan Ni, medelst tryckning och hållning av dessa tangenter, spola fram och tillbaka inom titeln som spelas.
- Med tangenten „Volym +/-“ kan Ni reglera volymen i 25 steg. Genom dragning av tangenten uppåt höjes volymen, genom dragning nedåt reduceras volymen. På displayen indikeras den valda volymen kortvarigt.  
**INFO:** Efter från- och återkoppling av playern sätts volymen tillbaka till standardinställningen 18.
- För **upprepad återgivning** av en eller flera titlar trycker Ni på tangenten „Repeat“ under tiden återgivningen stannats. DMP100 erbjuder 3 olika lägen som kan aktiveras efter varandra genom upprepad tryckning på „Repeat“-tangenten:  
„REP 1“: Den aktuella titeln upprepas ändlös.  
„ALL“: Alla titlar på minneskortet spelas av efter varandra. Avspelningen börjar på nytt efter sista titeln.  
„INT“: Titlarna spelas slumpvis efter varandra (Shuffle-läge)

Om Ni trycker på tangenten „Repeat“ under tiden en titel återges aktiveras **A-B-läget**. Med denna funktion kan Ni återge en del av en titel upprepade gånger. Starta återgivningen och tryck 1x på tangenten „Repeat“ för att markera början av delstycket. På displayen visas nu symbolen „A..“ och avspelningen av titeln fortsätter.

- Så snart slutet av det önskade delstycket har nåtts trycker Ni på „Repeat“-tangenten en andra gång. Nu visas symbolen „A..B“ och avspelningen av det valda delstycket sker upprepade gånger. Detta läge kan t.ex. vara lämpligt vid inläring av ett språk. För att avsluta A-B-läget trycker Ni på „Repeat“-tangenten en gång till.
- Genom tryckning på „EQ“-tangenten kan Ni aktivera en av de 4 Equalizer-inställningarna. DMP 100 erbjuder följande inställningar: POP, CLASS, ROCK, JAZZ.
- För att hindra en icke avsiktlig tryckning på en tangent skjuter Ni skjutreglaget „Hold“ nedåt- Bredvid batteriindikeringen kan Ni nu se symbolen för ett lås. Nu är tangenterna utan funktion tills Ni ställer tillbaka skjutreglaget och låset har försvunnit från displayen.

## Bruksanvisning DMP100

## 2-3 Insättning av minneskort:

- Koppla alltid ifrån MP 3 Player innan Ni sätter in ett minneskort.
- Observera att minneskortets kontakter skall peka nedåt och att kortet skall skjutas in med det sneda hörnet först.

## 3) Användning av DMP100 vid datorn:

Hama DMP 100 MP3 Player kan användas som extern kortläsare vid en dator med USB-anslutning. Denna möjlighet är lämplig för att kopiera MP3 filer på minneskortet om Ni ännu inte har anslutit någon lämplig kortläsare till Ert system.

## 3-1 Installation under Windows ME / 2000 / XP eller högre:

- Under Windows ME/2000/XP eller högre erfordras ingen ytterligare drivrutin. Efter förbindelse av MP3 Playern med hjälp av den medlevererade USB-kabeln med det aktiverade USB-gränssnittet på Er dator identifieras och installeras DMP100 automatiskt.

## 3-1 Installation under Windows 98 SE:

- Under Windows 98SE lägger Ni in den medlevererade drivrutin-CD-Rom. Klicka nu på ⇒ **Start** ⇒ **Utför...** och mata in „D:\Setup.exe“ (varvid D: hos Er eventuellt måste ersättas av drivenhetsbokstaven för Er CD-enhet) eller klicka på „Sök igenom...“ ⇒ **OK** ⇒ **Next** ⇒ erforderliga filer kopieras nu från CD:n. Välj nu „Yes, I want to restart my computer now“ och klicka på ⇒ **Finish** ⇒ för att starta Er dator på nytt. Efter nystarten avlägsnas CD-romskivan ur drivenheten. Nu kan Ni ansluta MP3 Playern med hjälp av den medlevererade USB-kabeln till en fri USB-port på Er dator. Nu känns DMP 100 igen och installeras.

**OBSERVERA:** Observera att under Windows 98 måste drivrutinerna installeras **FÖRE** anslutning av DMP 100 !

## 3-3 Kopiering av filer på minneskortet:

- Efter anslutning av MP3 Player till Er dator anges på arbetsplatsen en ny drivenhet. Lägg nu in ett nytt minneskort i DMP100. Så som känt från användning av diskettenhet eller hårddisk, kan Ni nu kopiera filer på den nya drivenheten.

**OBSERVERA:** Förvissa Er om att datatransferen är avslutad innan Ni avlägsnar minneskortet ur MP3 Playern eller kopplar ifrån MP3Playern. I annat fall kan en dataförlust ej uteslutas! Använd alltid „Utkastnings“-funktionen hos Windows-Explorern (högerklick på den nya drivenhetssymbolen) för att avlägsna minneskortet och „Avlägsna hardware“-funktionen hos Windows-Explorern (högerklick på den lilla gröna pilen bredvid Windows-klockan) för att sära MP3 Playern från datorn.

## 4) Problemdiagnos:

**Problem:** Återgivningen stoppas efter några minuter och tomt batteri indikeras trots att jag lagt in ett nytt batteri.  
**Lösning:** Tyvärr kan det hända någong gång att DMP100 inte är kompatibel med något av minneskortet som finns på marknaden. Försök att om möjligt i så fall använda MP3Playern med ett minneskort från en annan tillverkare. Om problemet inte kan lösas på det sättet vänder Ni Er till Hama GmbH: s service-hotline.

**Problem:** Inga andra musikfiler (t.ex. WMA) än MP3 kan återges.  
**Lösning:** Hama100MP3 är en ren återgivningsapparat för MP3-filer. Andra format kan ej återges med denna player. V.g. konvertera dessa filer till standard MP3 filer.

**Problem:** Tangenterna fungerar ej.  
**Lösning:** Kontrollera om „Hold“-läget är aktiverat och deaktivera det i förekommande fall (se 2-2 Avspelning av MP3 filer)

**Problem:** Återgivningstiden med ett batteri är för kort.  
**Lösning:** Emedan olika minneskort under drift har olika strömuttagning kan det i ogynnsamma fall förekomma att Ni t.ex. med ett Secure Digital minneskort med mycket hög kapacitet har en återgivningstid på ca. 30 min. För att nyttja den optimala kapaciteten av DMP100 rekommenderar vi därför användningen av ett Hama Secure Digital kort eller ett Hama MMC kort med en kapacitet på upp till 128MB. Därvid kan en genomsnittlig återgivningstid på ca 4-6 timmar uppnås (avhängigt av typ, ålder eller tillverkaren av det använda batteriet).

### 5)Försiktighetsåtgärder:

#### Allmänna anvisningar

- Apparaten skall inte betjänas samtidigt som man kör ett motordrivet fordon (t.ex. vid ratten av en bil) eller när man cyklar.
- Apparaten hör inte i barnhänder. Det är ingen leksak.
- Beakta även säkerhetsanvisningarna och betjäninganvisningarna för övriga apparater, som är anslutna till apparaten.
- I yrkesinrättningar skall föreskrifterna om förebyggande av olyckfall vid elektriska anläggningar och driftsmedel från förbundet för yrkessammanslutningar beaktas.
- I skolor, utbildningsinrättningar, hobby- och självhjälpverkstäder skall användningen av elektroniska produkter övervakas ansvarsfullt av skolad personal.
- Om Ni har frågor eller är osäker beträffande apparaten, dess funktion, säkerhet eller korrekt anslutning kan Ni vända Er till vår tekniska upplysning eller till någon annan fackman.
- Försäljaren övertar inget ansvar för skador, som uppstår genom borttappade meddelanden eller bilder även om förlusten av meddelanden uppstått genom störningar, reparation eller annan orsak.
- Försäljaren övertar inget ansvar för skador som uppstår genom användningen av apparaten samt för reklamationer från tredje person.

#### Omgivningen

- Undvik att utsätta apparaten för kraftig mekanisk påverkan. Skydda apparaten mot vibrationer, hårda stötar, låt den ej falla ned och utsätt den ej för skakning.
- Apparaten skall ej utsättas för hög temperatur (över 60 °C) och kraftiga temperaturvariationer.
- Skydda apparaten mot direkt solstrålning och placera den ej i närheten av värmeelement.
- Skydda apparaten mot fuktighet. Använd den inte i rum med hög luftfuktighet, t.ex. i badrum.
- Apparaten skall ej användas på platser som är dammiga. Skydda apparaten mot damm.
- Vid användning i närheten av växelströmskällor, lysrör eller mobiltelefoner kan sidoljud uppträda.
- Beakta även säkerhetsanvisningarna och betjäninganvisningarna för övriga apparater, som är anslutna till apparaten.

#### Störningar

- Om ett föremål eller vätska skulle komma in i apparaten skall den kontrolleras av en fackman innan den används ytterligare. Vi rekommenderar att Ni vänder Eri till vårt Service-Center.

#### Rengöring och skötsel

- För rengöring skall torr och mjuk duk användas.

### 6) Tekniska data:

Minneskapacitet	SD / MMC-kort
Kortstorlek	16MB till 1.0 GB (128MB rekommenderas)
Mått	60.9mm×60.9mm×11.8
Ljudnivå	>95db
Uteffekt	5mW(L) + 5mW(R)
Frekvensgång	20Hz ~ 20KHz
Dataformat	MP3 (Standard MPEG Layer 3)
Kompression	32Kbps ~ 256 Kbps + Variable Bitrate
Volymreglering	I 25 steg
Batteri	Typ AAA
Avspelningsordningsfö lj	I tidsmässig kopieringsföljd, oberoende av namn

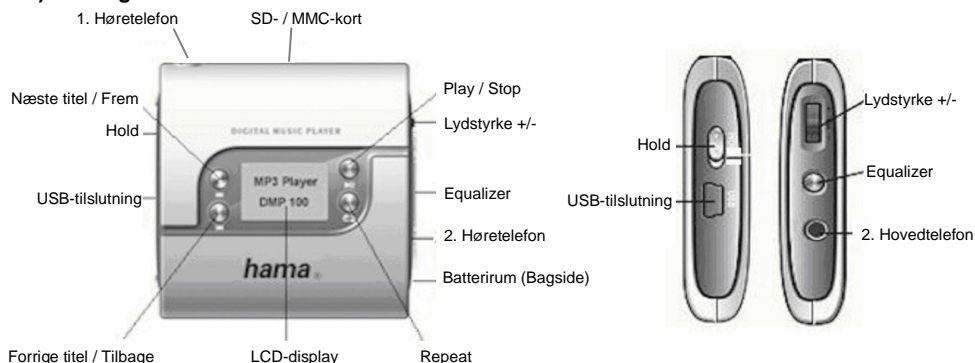
## Betjeningsvejledning

# MP3 Player DMP 100



## Betjeningsvejledning DMP100

### 1) Oversigt:



### 2) Betjening af MP3-afspilleren:

#### 2-1 Tænde / slukke MP3-afspilleren:

- Tænd MP3-afspilleren ved at trykke kort 1 gang på tasten "Play / Stop". Derefter bliver den 1. titel altid vist.
- Sluk MP3-afspilleren ved at trykke i mindst 3 sekunder på tasten "Play / Stop", indtil meddelelsen "OFF" vises.

**INFO:** Da der, for at opnå en meget attraktiv pris, ikke er nogen indbygget hukommelse i denne MP3-afspiller, er der desværre ingen mulighed for at lagre positionen, når apparatet er slukket!

#### 2-2 Afspilning af MP3-filer:

- Når MP3-afspilleren er tændt, trykkes én gang på tasten **Play / Stop** for at starte afspilningen. Hvis du vil stoppe afspilningen, skal du igen trykke én gang på denne tast.
- Ved hjælp af et kort tryk på tasten **Næste titel / Frem** hhv. tasten **Forrige titel / Tilbage** kan du skifte til næste / forrige titel. Du kan under afspilningen spole frem og tilbage i den afspillede titel ved at trykke på denne tast og holde den nede.
- Ved hjælp af tasten **Lydstyrke +/-** kan lydstyrken reguleres i 25 trin. Lydstyrken forøges ved at trække tasten opad og reduceres ved at trække tasten nedad. Den valgte lydstyrke vises kort på displayet.  
**INFO:** Når afspilleren slukkes og tændes igen, tilbagesættes lydstyrken automatisk til standardindstillingen 18.
- For at **gentage afspilningen** af én eller flere titler skal du trykke på tasten **Repeat**, mens afspilningen er standset. DMP100 har 3 forskellige modi, som kan aktiveres ved gentagne tryk på tasten **Repeat**.  
„REP 1“: Den aktuelle titel gentages igen og igen.  
„ALL“: Alle titler på hukommelseskortet afspilles i rækkefølge. Efter den sidste titel startes afspilningen forfra igen.  
„INT“: Titlerne afspilles tilfældigt i vilkårlig rækkefølge (Shuffle-Modus).
- Hvis du trykker på tasten **Repeat** under afspilningen af en titel, bliver **A-B Modus** aktiveret. Med denne funktion kan du afspille en del af en titel igen. Start afspilningen og tryk 1 gang på tasten **Repeat** for at markere begyndelsen af delstykket. Displayet viser symbolet "A.", og afspilningen af titlen fortsættes. Så snart enden af det ønskede delstykke nås, skal du trykke 2. gang på tasten **Repeat**. Nu vises symbolet "A.B" i displayet, og det valgte delstykke bliver afspillet igen og igen. Denne modus kan f.eks. være nyttig ved indlæring af et sprog. For at afslutte A-B modusen skal du trykke endnu en gang på tasten **Repeat**.
- Ved at trykke på **EQ**-tasten kan du aktivere én af de 4 Equalizer-indstillinger. DMP100 tilbyder følgende indstillinger: POP, CLASS, ROCK, JAZZ.
- For at forhindre et utilsigtet tryk på tasterne skal du skubbe knappen **Hold** nedad. Derefter vises en symboliseret hængelås på displayet ved siden af batteriindikatoren. Tasterne er nu uden funktion, indtil du skubber knappen tilbage igen og hængelåsen forsvinder fra displayet.

## Betjeningsvejledning DMP100

### 2-3 Indsætning af hukommelseskortet:

- Sluk altid MP3-afspilleren, inden du indsætter hukommelseskortet.
- lagttag at kontakterne på hukommelseskortet vender nedad og at kortet skal skubbes ind med den skrå kant forrest.

### 3) Anvendelse af DMP100 ved computeren:

Hama DMP100 MP3 Player kan bruges som ekstern kortlæser på en computer med USM-tilslutning. Denne mulighed anbefales til kopiering af MP3-filer på hukommelseskortet, hvis du ikke har en anden egnet kortlæser tilsluttet til dit system.

#### 3-1 Installation under Windows ME / 2000 / XP eller højere:

- Under Windows ME/2000/XP eller højere kræves der ingen ekstra driver. Efter tilslutning af MP3-afspilleren til computerens aktiverede USB-port ved hjælp af det medleverede USB-kabel bliver DMP100 automatisk registreret og installeret.

#### 3-2 Installation under Windows 98SE:

- Under Windows 98SE skal du indsætte den medleverede driver-CD-Rom. Klik på ⇒ **Start** ⇒ **Kør...** og indtast **D:\Setup.exe** (hvor D: eventuelt skal erstattes af det bogstav, der betegner CD-drevet på din computer) eller klik på **Søg** og vælg ovennævnte fil. ⇒ **OK** ⇒ **Næste** ⇒ De nødvendige filer bliver nu kopieret fra CD'en. Vælg nu „**Yes, I want to restart my computer now**“ og klik på ⇒ **Finish** ⇒ for at genstarte computeren. Efter genstarten skal CD-ROM'en tages ud af drevet. Derefter kan du tilslutte MP3-afspilleren til en fri USB-port på computeren ved hjælp af det medleverede USB-kabel. Nu bliver DMP100 registreret og installeret.

**VIGTIGT:** lagttag, at under Windows 98 driveren skal installeres **FØR** tilslutning af DMP100.

#### 3-3 Kopiering af filer til hukommelseskortet:

- Efter tilslutning af MP3-afspilleren til computeren vises et nyt drev på skrivebordet. Læg et hukommelseskort i DMP100. Derefter kan du kopiere de filetyper, der anvendes på disketter og harddiske, på det nye drev.

**VIGTIGT:** Du skal sikre dig, at dataoverførslen er afsluttet, **inden** hukommelseskortet tages ud af MP3-afspilleren eller MP3-afspillerens stik tages ud! Ellers kan der opstå tab af data! Brug altid funktionen **Skub ud** i Windows Explorer (højreklik på det nye drev-symbol) for at skubbe hukommelseskortet ud, og funktionen **Tag hardwareenhedens stik ud eller ...** i Windows (højreklik på den lille grønne pil ved siden af Windows uret nederst på skærmen) for at tage MP3-afspillerens stik ud af computeren.

### 4) Problemdiagnose:

**Problem:** Afspilningen stopper efter nogle få minutter, og der vises et tomt batteri, selvom jeg har indsat et nyt batteri.

**Løsning:** Det kan desværre af og til forekomme, at DMP100 ikke er kompatibel med nogle af de hukommelseskort, der kan købes på markedet. Forsøg i dette tilfælde at bruge MP3-afspilleren med et hukommelseskort fra en anden producent, hvis du har mulighed for det. Hvis problemet ikke løses på denne måde, bedes du rette henvendelse til vores Service-Hotline hos Hama GmbH

**Problem:** Der kan ikke afspilles andre typer musikfiler (f.eks. WMA) end MP3-filer.

**Løsning:** Hama DMP100 MP3 Player er en ren MP3-afspiller. Derfor kan andre formater ikke afspilles med dette apparat. Det er nødvendigt at konvertere disse filer til standard MP3-filer.

**Problem:** Tasterne fungerer ikke.

**Løsning:** Kontrollér om **Hold**-modusen er aktiveret og deaktiver den, hvis dette er tilfældet (se 2-2 Afspilning af MP3-filer).

**Problem:** Afspilningstiden med et batteri er for kort,

**Løsning:** Da forskellige hukommelseskort ikke bruger samme mængde strøm, kan det i ugunstige tilfælde forekomme, at du med f.eks. et Secure Digital hukommelseskort med meget høj kapacitet kun har en afspilningstid på ca. 30 minutter. For at udnytte den optimale ydelse af DMP100 anbefaler vi derfor at bruge et Hama Secure Digital kort eller et Hama MMC kort med en kapacitet på indtil 128 MB. Her kan der opnås en gennemsnitlig afspilningstid på ca. 4 – 6 timer (afhængig af type, alder eller producenten af det anvendte batteri).

## Betjeningsvejledning DMP100

### 5) Forsigtighedsregler:

#### Generelle henvisninger

- Betjen ikke apparatet, mens du styrer et motorkøretøj (f.eks. en bil) eller mens du kører på cykel.
- Apparatet er ikke beregnet til, at børn bruger det. Det er ikke noget legetøj.
- lagttag desuden sikkerhedshenvisningerne og betjeningsvejledningerne til de øvrige apparater, som dette apparat tilsluttes.
- I erhvervsmæssige indretninger skal forskrifterne til forebyggelse af ulykker fra organisationen for den erhvervsmæssige brancheforening for elektriske anlæg og driftsmidler iagttages.
- I skoler, uddannelseslokaler, hobby- eller selvhjælpsværksteder skal driften af elektroniske produkter overvåges under ansvar af uddannet personale.
- Hvis du har spørgsmål eller er i tvivl om anvendelsen af apparatet, dets funktion, sikkerhed eller den konkrete tilslutning, bedes du rette henvendelse til vores tekniske service eller en anden fagmand.
- Sælgeren påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af mistede oplysninger eller billeder, også når oplysningerne blev mistet på grund af fejl, reparation eller andet.
- Sælgeren påtager sig intet ansvar for skader, der opstår ved anvendelse af apparatet, samt for reklamationer fra tredjepart.

#### Omgivelsesbetingelser

- Undgå kraftige mekaniske belastninger af apparatet. Beskyt det imod vibrationer, kraftige stød, lad det ikke falde og undlad at ryste det.
- Udsæt ikke apparatet for høje temperaturer (over 60 °C) og stærke temperaturudsving.
- Beskyt det imod direkte sollys og anbring det ikke i nærheden af varmeapparater.
- Beskyt apparatet imod fugtighed. Brug det ikke i rum med høj luftfugtighed, som f.eks. i badeværelset.
- Anvend ikke apparatet i støvede omgivelser. Beskyt det imod støv.
- Ved brug i nærheden af en vekselstrømkilde, et lysstofrør eller en mobiltelefon kan der optræde interferenslyde ved afspilningen.
- lagttag desuden sikkerhedshenvisningerne og betjeningsvejledningerne til de øvrige apparater, som dette apparat tilsluttes.

#### Fejl

- Hvis der kommer en genstand eller væske ind i apparatet, skal du lade det undersøge af en autoriseret fagmand, inden du anvender apparatet igen. Vi anbefaler at rette henvendelse til vores servicecenter.

#### Rengøring og pleje

- Anvend en tør, blød klud til rengøring af de udvendige flader.

### 6) Tekniske data:

Hukommelseskort	SD / MMC-kort
Kortstørrelse	16MB til 1,0 GB (128MB anbefales)
Mål	60,9mm x 60,9mm x 11,8
Signal-støjforhold	>95db
Udgangseffekt	5mW(V) + 5mW(H)
Frekvensgang	20Hz ~ 20KHz
Dataformat	MP3 (Standard MPEG Layer 3)
Komprimering	32Kbps ~ 256 Kbps + Variable Bitrate
Lydstyrkeregulering	i 25 trin
Batteri	Type AAA
Afspilningsrækkefølge	I tidsmæssig kopirækkefølge, uafhængig af navne